

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle		La Direttrice dell'Ufficio Bilancio Die Leiterin des Amtes für Haushalt	
Capitolo/Kapitel	Esercizio/Finanzjahr	Trento, Trient	

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 70/2021**

**Nr. 70/2021**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**03.12.2021**

**In presenza dei  
sottoindicati membri**

**In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder**

**Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Segretaria questore  
Segretario questore**

**Josef Nogglar  
Roberto Paccher  
Luca Guglielmi  
Jasmin Ladurner  
Devid Moranduzzo**

**Präsident  
Vizepräsident  
Vizepräsident  
Präsidialsekretärin  
Präsidialsekretär**

**Assiste il  
Vicesegretario generale  
in sostituzione del  
Segretario generale**

**Avv. Sergio Vergari**

**Im Beisein des  
Vizegeneralsekretärs  
in Ersetzung des Generalsekretärs**

**Assenti:  
Segretario questore (giust.) Alessandro Urzì (entsch.)**

**Abwesend:  
Präsidialsekretär**

<p><b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b></p> <p><b>Approvazione del “Disciplinare sull’utilizzo delle biciclette del Consiglio regionale” e relativi allegati</b></p>	<p><b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b></p> <p><b>Genehmigung der „Verordnung über die Benutzung der Fahrräder des Regionalrats” und der dazugehörigen Anlagen</b></p>
---	--

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL CONSIGLIO REGIONALE

Dato atto che il Consiglio regionale è proprietario di tre biciclette collocate, rispettivamente, due presso la Sede di Trento e una presso la Sede di Bolzano;

Preso atto che con nota del Vicesegretario generale, prot. CRTAA n. 460 del 2 febbraio 2021, è stato inibito l'uso di tali veicoli al fine di effettuare i necessari approfondimenti giuridici, in particolare relativamente alle tutele assicurative e di sicurezza legate all'uso di tali mezzi;

Considerato che si è ritenuto opportuno, con l'occasione, regolamentare con il Disciplinare in allegato l'utilizzo, per esclusive finalità di servizio, dei veicoli di proprietà del Consiglio regionale;

Considerato, altresì, che con il citato Disciplinare viene istituito un Registro nel quale viene annotato, tra gli altri, il nominativo del personale autorizzato all'utilizzo delle biciclette;

Rilevato che il Registro è uno per la sede di Trento e uno per la sede di Bolzano;

Dato atto della necessità di adottare il citato Disciplinare;

Visto l'art. 5 del Regolamento interno;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

d e l i b e r a

1. Di approvare l'allegato "Disciplinare per l'utilizzo delle biciclette del Consiglio regionale", costituente parte integrante e sostanziale della presente deliberazione.

2. Di approvare la modulistica allegata al Disciplinare di cui al punto precedente, necessaria al fine di utilizzare le biciclette del Consiglio regionale.

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS

Festgestellt, dass der Regionalrat Eigentümer von drei Fahrrädern, von denen sich zwei am Dienstsitz in Trient und eines am Dienstsitz in Bozen befinden, ist;

In Anbetracht der Tatsache, dass mit der Mitteilung des Vizegeneralsekretärs, Prot. RegRat Nr. 460 vom 2. Februar 2021 die Benutzung dieser Fahrräder unterbunden wurde, um die notwendigen rechtlichen Untersuchungen durchzuführen, insbesondere in Bezug auf die Versicherung und den Sicherheitsschutz bei der Benutzung besagter Fahrräder;

In Anbetracht der Tatsache, dass es bei dieser Gelegenheit für angemessen erachtet wird, die Benutzung der Fahrräder, die dem Regionalrat gehören, ausschließlich zu Dienstzwecken durch die beigefügte Verordnung zu regulieren;

Festgestellt, dass mit oben genannter Verordnung ein Register eingeführt wird, in dem unter anderem die Namen der Bediensteten eingetragen werden, die zur Benutzung dieser Fahrräder ermächtigt sind;

Festgestellt, dass ein Register für den Dienstsitz in Trient und eines für den Dienstsitz in Bozen geführt wird;

In Anbetracht der Notwendigkeit, die oben genannte Verordnung zu erlassen;

Nach Einsicht in den Artikel 5 der Geschäftsordnung;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

b e s c h l i e ß t

1. Die beiliegende „Verordnung über die Benutzung der Fahrräder des Regionalrats“, die ein wesentlicher und ergänzender Bestandteil des vorliegenden Beschlusses ist, zu genehmigen.

2. Die Formblätter, die der im vorherigen Punkt genannten Verordnung beigefügt sind und die für die Benutzung der Fahrräder des Regionalrats erforderlich sind, zu genehmigen.

Di dare atto che nel sito internet del Consiglio regionale, nell'apposita sezione denominata "Amministrazione trasparente", si provvederà alla pubblicazione di quanto disposto dalla normativa in materia di trasparenza.

Zur Kenntnis zu nehmen, dass auf der Website des Regionalrats in der Sektion „Transparente Verwaltung“ die Veröffentlichung gemäß den gesetzlichen Vorschriften in Bezug auf die Transparenz vorgenommen wird.

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT

- Josef Noggler -  
firmato-gezeichnet

IL VICESEGRETARIO GENERALE/DER VIZEGENERALSEKRETÄR

- Avv. Sergio Vergari -  
firmato-gezeichnet



## DISCIPLINARE PER L' UTILIZZO DELLE BICICLETTE DI PROPRIETÀ DEL CONSIGLIO REGIONALE

### **Art. 1. Scopo del disciplinare e applicazione di ambito soggettivo**

Lo scopo del presente documento è quello di regolamentare l'utilizzo delle biciclette di proprietà del Consiglio regionale (d'ora in poi, biciclette).

È consentito ai dipendenti ed ai collaboratori del Consiglio regionale di utilizzare le biciclette per gli spostamenti urbani motivati da ragioni di servizio.

È consentito, altresì, l'utilizzo dei mezzi ai Consiglieri regionali per ragioni strettamente connesse all'esercizio del mandato.

### **Art. 2. Registro sull'Utilizzo delle Biciclette del Consiglio regionale**

È istituito il Registro dell'Utilizzo delle Biciclette di proprietà del Consiglio regionale, un *fac simile* del quale è allegato al presente Disciplinare.

Gli interessati all'utilizzo della bicicletta devono compilare e sottoscrivere il Registro.

Nel Registro sono annotati il nominativo dell'utilizzatore, il luogo di destinazione, la data e l'orario di utilizzo, il codice della bicicletta utilizzata che verrà assegnata dal personale addetto. Le suddette annotazioni sono sottoscritte dall'interessato al momento del prelievo del mezzo. Al momento della riconsegna del veicolo, l'avvenuta restituzione è annotata nel Registro dall'addetto di portineria di turno, che appone anche la sua sottoscrizione.

Il Registro, uno per ogni Sede, è custodito nella portineria della Sede di Trento per le biciclette ivi assegnate, e nella Segreteria di Bolzano per il veicolo presente in tale Sede (da ora in avanti "Uffici"). I medesimi Uffici verificano la corretta compilazione dei campi del registro e della presenza dell'autorizzazione all'uso e, con cadenza mensile, trasmettono il registro all'Ufficio Contabilità, che ne conserva i fogli mensili. Gli stessi Uffici svolgono le ulteriori funzioni indicate negli articoli successivi.

I dati del Registro sono oggetto di verifica da parte degli addetti alla rilevazione delle presenze.

### **Art. 3. Modalità operative per l'utilizzo delle biciclette**

La bicicletta deve essere utilizzata in orario di lavoro e per ragioni di servizio e non può esserne consentito l'utilizzo, neppure temporaneo, a soggetti diversi da quelli indicati all'articolo 1.

Per l'utilizzo della bicicletta sarà preventivamente consegnato agli Uffici l'elenco dei soggetti autorizzati. Il rilascio dell'autorizzazione può essere delegato a funzionari del Consiglio regionale.

Gli Uffici sovrintendono alla compilazione del Registro da parte dell'utilizzatore e assegnano la bicicletta disponibile rilasciando le chiavi che la assicurano.

Il soggetto autorizzato preleva direttamente la bicicletta e, al termine dell'uso, la ripone nella stessa area, dopo averla posta in sicurezza con il lucchetto. La persona autorizzata, infine, riconsegna la chiave agli Uffici preposti e firma il Registro per l'avvenuta consegna.

#### **Art. 4. Cura, uso e manutenzione delle biciclette del Consiglio regionale**

La manutenzione della bicicletta e la piena funzionalità della stessa sono a carico del Consiglio regionale.

Il personale del Consiglio regionale è assicurato da polizza RCT per i danni causati a terzi durante l'uso delle biciclette. È raccomandata la massima prudenza al fine di evitare danni a sé stessi, a persone ed a cose.

La persona che utilizza una bicicletta di proprietà del Consiglio regionale è tenuta a:

- verificare la funzionalità della bicicletta al momento del prelievo ed utilizzarla soltanto qualora venga ritenuta idonea all'uso;
- non manomettere e/o modificare alcuna parte della bicicletta;
- custodire diligentemente la bicicletta e restituirla nelle medesime condizioni in cui è stata consegnata;
- assicurare la bicicletta con il cavo antifurto in dotazione quando, durante gli spostamenti, sia costretta a lasciarla temporaneamente incustodita;
- indossare il caschetto protettivo omologato, fornito dall'Amministrazione nella misura di un casco maschile ed uno femminile per ciascun mezzo. L'utilizzatore ha facoltà di utilizzare il proprio caschetto personale, purché lo stesso sia omologato;
- condurre ed utilizzare la bicicletta nel rispetto delle norme sulla circolazione stradale;
- segnalare tempestivamente al Segretario generale od al Vicesegretario generale eventuali episodi di furto, incidente, infortunio, danni cagionati a persone e/o cose;
- segnalare nel Registro le eventuali anomalie e/o criticità che sono emerse durante l'uso al fine di attivare le eventuali conseguenti misure correttive.

Qualora si dovessero verificare situazioni critiche durante l'uso, l'utilizzatore lo comunicherà immediatamente al Dirigente od al funzionario autorizzatore e provvederà a portare la bicicletta presso il centro di riparazione più vicino, consentendo l'immediato contatto fra il centro di riparazione e il Consiglio regionale per i provvedimenti conseguenti.

L'utilizzatore è tenuto, se necessario, a gonfiare le gomme esclusivamente e a ricorrere per il gonfiaggio solo all'attrezzatura in dotazione.

Considerato che i veicoli non sono assicurati contro il furto, l'utilizzatore metterà in atto tutti gli accorgimenti utili per garantire la sicurezza durante i periodi di sosta del mezzo utilizzato.

Le biciclette del Consiglio regionale, al di fuori dell'ipotesi sopra descritta di malfunzionamento durante l'uso, sono sottoposte a manutenzione una volta all'anno, indicativamente entro il 30 aprile, ovvero a scadenze più ravvicinate in caso di necessità.

Il personale degli Uffici è incaricato di provvedere a far eseguire la manutenzione. Allo scopo, è necessario che tale personale individui l'operatore economico che dovrà effettuare l'intervento e trasmetta il preventivo di spesa all'Ufficio Bilancio, per gli adempimenti conseguenti. Si dispone, in ossequio al principio di rotazione, che l'operatore economico individuato dal personale degli Uffici vari annualmente. Il medesimo personale degli Uffici è tenuto a portare i mezzi presso l'operatore economico individuato ed a ritirare i mezzi una volta mantenuti.

La manutenzione straordinaria sostituisce quella ordinaria annuale.

#### **Art. 5. Registrazione dell'utilizzo delle biciclette e custodia del Registro.**

Il presente Disciplinare, per le applicazioni di competenza, viene trasmesso:

1. agli Uffici preposti alla tenuta del Registro dell'Utilizzo delle Biciclette del Consiglio regionale;
2. all'Ufficio Contabilità;
3. al Responsabile del Servizio Prevenzione e Protezione;
4. al Responsabile per la sicurezza dei lavoratori;
5. ai dipendenti.

*L'originale del documento è archiviato presso l'Ufficio emittente / Das Original wird bei diesem Amt verwahrt*



## VERORDNUNG ÜBER DIE BENUTZUNG DER FAHRRÄDER DES REGIONALRATS

### **Art. 1. Zielsetzung der Verordnung und subjektiver Anwendungsbereich**

Das vorliegende Dokument regelt die Benutzung der Fahrräder, die dem Regionalrat gehören (im Folgenden „Fahrräder“).

Die Bediensteten und Mitarbeiter des Regionalrats sind berechtigt, die Fahrräder aus dienstlichen Gründen für Fahrten in der Stadt zu benutzen. Auch die Regionalratsabgeordneten dürfen diese Fahrräder benutzen, allerdings nur aus Gründen, die mit der Ausübung ihres Mandats zusammenhängen.

### **Art. 2. Register der Nutzung der Fahrräder des Regionalrats**

Es wird ein Register für die Benutzung der Fahrräder des Regionalrats eingerichtet, von dem ein Faksimile dem vorliegenden Dokument beigelegt ist. Diejenigen, die ein Fahrrad benutzen möchten, müssen das Register ausfüllen und unterschreiben.

Das Register muss den Namen des Benutzers, den Zielort, das Datum und die Uhrzeit der Benutzung sowie den Code des benutzten Fahrrads, der vom zuständigen Personal vergeben wird, enthalten. Die genannten Angaben werden bei der Abholung des Fahrrads von der jeweiligen Person unterzeichnet. Bei der Rückgabe des Fahrrads trägt der zuständige Portier die Rückgabe in das Register ein und unterzeichnet es.

Das Register, eines für jeden Dienstsitz, wird in der Portierloge in Trient für die dort zugewiesenen Fahrräder und im Generalsekretariat in Bozen für die dort vorhandenen Fahrräder geführt (im Folgenden „Ämter“). Dieselben Ämter prüfen, ob die Felder des Registers korrekt ausgefüllt sind und ob die Benutzungsgenehmigung vorliegt, und leiten das Register jeden Monat an das Amt für Rechnungswesen weiter, das die monatlichen Blätter aufbewahrt. Dieselben Ämter nehmen die in den folgenden Artikeln genannten weiteren Aufgaben wahr.

Die Daten des Registers werden von den Bediensteten überprüft, die für die Anwesenheitskontrolle zuständig sind.

### **Art. 3. Nutzungsmodalitäten der Fahrräder**

Die Fahrräder müssen während der Arbeitszeit und für Dienstzwecke benutzt werden und dürfen nicht, auch nicht vorübergehend, von anderen als den in Artikel 1 genannten Personen benutzt werden.

Für die Benutzung eines Fahrrads für Dienstzwecke wird den Ämtern eine Liste der ermächtigten Bediensteten vorab übermittelt. Die Ermächtigung kann an Bedienstete des Regionalrats delegiert werden.

Die Ämter überprüfen, ob der Benutzer das Register ausgefüllt hat, weisen das zur Verfügung stehende Fahrrad zu und händigen die Schlüssel aus, mit denen es gesichert ist.

Die ermächtigte Person holt das Fahrrad direkt ab und stellt es nach Beendigung der Nutzung wieder an denselben Ort ab, wobei das Fahrrad mit einem Schloss gesichert wird.

Abschließend gibt die ermächtigte Person den Schlüssel an das zuständige Amt zurück und unterzeichnet das Register zur erfolgten Übergabe.

#### **Art. 4. Umgang, Nutzung und Wartung der Fahrräder des Regionalrats**

Für die Wartung und volle Funktionsfähigkeit der Fahrräder ist der Regionalrat zuständig.

Die Bediensteten des Regionalrats sind durch eine Haftpflichtversicherung für Schäden versichert, die sie bei der Benutzung der Fahrräder Dritten verursachen. Um Schäden an sich selbst, an Personen und an Gegenständen zu vermeiden, ist höchste Vorsicht geboten.

Die Person, die ein Fahrrad des Regionalrats benutzt, ist dazu verpflichtet:

- die Funktionsfähigkeit des Fahrrads bei der Abholung zu überprüfen und es nur dann zu benutzen, wenn es für gebrauchsfähig erachtet wird;
- keine Eingriffe und/oder Änderungen an irgendeinem Teil des Fahrrads vorzunehmen;
- das Fahrrad sorgfältig aufzubewahren und es im selben Zustand abzugeben, in dem es abgeholt wurde;
- das Fahrrad mit dem vorhandenen Fahrradschloss zu sichern, wenn es während der Nutzung vorübergehend unbeaufsichtigt gelassen wird;
- den amtlich zugelassenen Fahrradhelm zu tragen. Die Verwaltung stellt pro Fahrrad einen Helm für Frauen und einen für Männer zur Verfügung. Die Benutzer können ihren eigenen Helm verwenden, sofern dieser amtlich zugelassen ist;
- das Fahrrad gemäß den Straßenverkehrsregeln zu fahren und zu benutzen;
- dem Generalsekretär oder dem Vizeregensekretär unverzüglich jeglichen Diebstahl, Unfall, jede Verletzung oder Beschädigung von Personen und/oder Gegenständen zu melden;
- im Register alle während der Nutzung aufgetretenen Mängel und/oder Probleme anzuführen, um entsprechende Reparaturen zu veranlassen.

Sollten während der Nutzung gefährliche Zwischenfälle auftreten, informiert der Benutzer unverzüglich die Führungskraft oder den ermächtigungsberechtigten Bediensteten und bringt das Fahrrad in die nächstgelegene Reparaturwerkstatt, so dass ein sofortiger Kontakt zwischen der Reparaturwerkstatt und dem Regionalrat möglich ist, um die entsprechenden Schritte in die Wege zu leiten.

Der Benutzer ist verpflichtet, die Reifen bei Bedarf aufzupumpen und dafür nur die vorgesehene Pumpe zu verwenden.

Da die Fahrzeuge nicht gegen Diebstahl versichert sind, muss der Benutzer alle erforderlichen Maßnahmen ergreifen, um die Sicherheit des Fahrrads zu gewährleisten, wenn es abgestellt ist.



Die Fahrräder des Regionalrats werden, außer im Falle von Defekten während der Benutzung, wie oben beschrieben, einmal jährlich, ungefähr innerhalb 30. April, oder bei Bedarf häufiger, gewartet. Für die Wartung sind die Bediensteten der Ämter zuständig. Zu diesem Zweck müssen diese Bediensteten den Wirtschaftsträger ermitteln, der die Arbeiten durchführen soll, und den Kostenvoranschlag an das Amt für Haushalt übermitteln, damit die entsprechenden Maßnahmen ergriffen werden können. Nach dem Rotationsprinzip wechselt der von den Bediensteten der Dienstsitze bestimmte Wirtschaftsträger jährlich. Dieselben Bediensteten der Ämter sind verpflichtet, die Fahrzeuge zu dem ermittelten Wirtschaftsträger zu bringen und nach der Wartung wieder abzuholen.

#### **Art. 5. Eintragung der Fahrradnutzung und Aufbewahrung des Registers**

Diese Verordnung wird für die entsprechende Anwendung übermittelt an:

1. die Ämter, die für das Register der Fahrradnutzung des Regionalrats zuständig sind;
2. das Amt für Rechnungswesen;
3. den Leiter bzw. die Leiterin des Arbeitsschutzdienstes;
4. den Verantwortlichen bzw. die Verantwortliche für Arbeitssicherheit;
5. die Bediensteten.

*L'originale del documento è archiviato presso l'Ufficio emittente / Das Original wird bei diesem Amt verwahrt*

**REGISTRO SULL'UTILIZZO DELLE BICICLETTE DI PROPRIETÀ DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**REGISTER DER NUTZUNG DER FAHRRÄDER DES REGIONALRATS**

**SEDE DI TRENTO - DIENSTSITZ TRIENT** /  **SEDE DI BOLZANO- DIENSTSITZ BOZEN**

<b>Cognome e Nome del/della dipendente Nachname und Vorname des/der Bediensteten</b>	<b>Ufficio di Assegnazione Zugehöriges Amt</b>	<b>Tragitto (indicare la destinazione) Strecke (Zielort angeben)</b>	<b>Codice bicicletta Fahrrad- Code</b>	<b>Data Datum</b>	<b>Ora Ritiro Uhrzeit Abholung</b>	<b>Ora Consegna Uhrzeit Rückgabe</b>	<b>Firma per la consegna Unterschrift bei Rückgabe</b>	<b>Note Anmerkungen</b>